

Da Brofayt Nahum

Em HAH Sei Zann Geyyich Nineveh

¹ Dess sinn brofayt-vadda veyyich Nineveh. Es buch funn di vision es da Nahum funn Elkosh katt hott.

² Da HAH is en Gott es jealous is un es shtrohfa dutt;

da HAH is zannich un eah betzawld zrikk.
Da HAH betzawld selli zrikk es geyyich een sinn,
un eah hald sei zann fa sei feinda.

³ Da HAH vatt nett kshvind bays un hott grohsi graft;

da HAH lost selli es shuldich sinn nett un-
kshtrohft gay.

Vo eah lawft sinn vind-veahvla un shtoahms,
un di volka sinn da shtawb funn sei fees.

⁴ Eah zankt da say un macht en drukka,
eah drikkeld awl di revvakra uf.

Basan un Karmel drayya brau,
un di blumma funn Lebanon favelka.

⁵ Di berga shidla fannich eem,
un di hivla fagayn.

Di eaht shiddeld vann eah bei kumd,
di veld un awl selli es drinn voona.

⁶ Veah kann fannich seim zann shtay?
Veah kann sei haysah zann shtenda?

Sei zann brend vi feiyah,
un macht di felsa in shtikkah fabrecha.

⁷ Da HAH is goot,
un is en feshtah-blatz an di zeit funn
druvvel;

eah gebt acht uf selli es iahra fadrauwa in een
doon.

⁸ Avvah vi mitt en grohsi vassah flott,
macht eah en end funn selli es geeyich een
sinn;

eah fafolkt sei feinda mitt finshtahnis.

⁹ Vass sind diah am ausshaffa geeyich da HAH?

Eah macht en folshtendich end funn eich.
Eah lost ebbah geeyich een shaffa yusht ay moll.

¹⁰ Si sinn vi danna es deich-nannah sinn,
un sinn ksoffa funn iahra vei,
avvah si vadda ufgebrend vi drukka shtroh.

¹¹ Aus diah, oh Nineveh, is aynah raus kumma,
es evil im sinn hott geeyich da HAH,
aynah es gottlohsah roht gebt.

¹² Dess is vass da HAH sawkt:
“Even vann's feel funn eena sinn un si oahrich
shteik sinn,
doch zayla si abkshnidde sei un vekk
gnumma vadda.

Mei leit funn Juda, ich habb eich gedaymeedicht
avvah ich daymeedich eich nimmi lengah.

¹³ Nau zayl ich iahra yoch fabrecha un's funn
eyah hals nemma,
un ich fabrech di kedda es eich binna.”

¹⁴ Da HAH hott en gebott gevva geeyich dich,
Nineveh:
“Dei nohch-kummashaft zayld dei nohma
nimmi drawwa.

Ich mach en folshtendich end zu di gleichnisa un
abgettah,

dee es im tempel funn deim gott sinn.

Ich risht dei grawb,
fa du bisht grausam.”

15 Gukket, uf di berga kumma di fees funn aynah
 es uns goodi sacha sawwa zayld;
 eah dutt fridda ausroofa.
 Haldet eiyah feiyah-dawk feshta, diah leit in
 Juda,
 folfillet sell vass diah fashprocha hend.
 Sellah ungettlich zayld nee nimmi deich eiyah
 land kumma,
 eah is folshtendich zu nix gebrocht.

Es 2. Gabiddel.

Nineveh Zayld Falla

- 1 Sellah es ausnannah shtroit is am geyyich dich
 kumma,
 shtell dich geyyich een am greeks-haus,
 vatshet da vayk,
 machet eich shteik,
 yooset awl eiyah grefta.
- 2 (Da HAH zayld di hallichkeit fumm Jakob zrikk
 bringa,
 vi di hallichkeit funn Israel,
 even vann di feinda si faveesht henn,
 un iahra vei-shtekk fadauva henn.)
- 3 Di shields funn di shteiki mennah sinn roht;
 di greeks-gnechta iahra glaydah sinn roht.
 Es shtawl uf di greeks-veyya glitzaht,
 vann si grisht sinn fa fassich gay;
 iahra holsichi shpiahs sinn grisht fa fechta.
- 4 Di greeks-veyya rabla deich di shtrohsa,
 un yawwa zrikk un faddi uf em vayk.
 Si gukka vi en feiyahrichi flamm,
 si gayn zrikk un faddi vi gviddah.
- 5 Di hauptmennah vadda bei groofa,

- si shtolbahra vi si gayn.
 Si dumla sich nuff an di shtatt vand,
 un doon's shield ovvich di blekk es di vand
 nunnah renna.
- 6 Di revvah vassah-deahra vadda uf gmacht,
 un di leit im kaynich-haus sinn fagelshtaht.
- 7 Di kaynich-fraw vatt kfanga un vekk gnumma,
 iahra mawda yammahra vi en daub,
 un si shlauwa uf iahra brisht.
- 8 Nineveh is vi en vassah-loch,
 un iahra vassah is am fatt lawfa.
 "Shtobbet, shtobbet," Roofa si,
 avvah nimmand drayt zrikk.
- 9 Gaynd fa's silvah!
 Nemmet's gold!
- Es is kenn end zumm keshtlich sach,
 alli sadda sach fa em reich macha.
- 10 Di shtatt is grawbt un Leah gmacht!
 Hatza shmelsa un gnee globba zammah,
 si ziddahra, un iahra ksichtah vadda blayich.
- 11 Vo is nau da blatz es da layb bleibt,
 sellah blatz es si di yunga kfeedaht henn,
 vo da faddah un di muddah-layb anna ganga
 sinn mitt iahra yungi,
 un henn sich nett feicha braucha?
- 12 Da layb hott genunk diahra doht gmacht fa sei
 yungi,
 un hott diahra fashtikt fa di muddah-layb.
 Sei voon-blatz voah ufkfild mitt dohdi diahra,
 un sei lechah mitt farissa flaysh.
- 13 "Ich binn geyyich dich,"
 sawkt da Awlmechtich HAH.
 "Ich zayl dei greeks-veyya ufbrenna in shmohk,
 un's shvatt zayld dei yungi layb fressa.

Ich loss nix uf di eaht fa dich zu fressa.
 Di shtimma funn dei botshaftah
 vadda nimmi keaht.”

Es 3. Gabiddel.

Vay Zu Di Shtatt Nineveh

- ¹ Vay zu di shtatt funn bloot,
 foll mitt leeya,
 foll mitt kshtohla shtoft,
 un foll keshtlich sach fa gnumma sei bei dei
 feinda.
- ² Di yacht funn di fitz,
 di yacht funn reddah am glebbahra,
 geil am da jumb gay,
 un di greeks-veyya am yawwa!
- ³ Leit uf geil am fassich shpringa,
 mitt sheinichi shvadda,
 un glitzahrichi shpiahra!
 Feel kshlauwani uf em bodda,
 heifa funn dohdi,
 dohdi leit unni end,
 un leit am shtolbahra ivvah di dohda.
- ⁴ Di huah Nineveh is am kshtrohft vadda,
 di shay huah es zaubahrei gedrivva hott,
 un hott anri lendah gebunna mitt iahra
 huahrahei,
 un anri leit gnechta gmacht mitt iahra za-
 ubahrei.
- ⁵ “Ich binn geyyich dich,” sawkt da Awlmechtich
 HAH.
 “Ich zayl dei rokk uf hayva ivvah dei ksicht.
 Ich veis di heida dei nakkichheit,
 un di kaynich-reicha dei shohm.
- ⁶ Ich shmeis drekk uf dich

- un mach dich grausam.
 Ich mach dich en fashtelling fannich leit.
- 7 Alli-ebbah es dich saynd zayld sich zrikk zeeya;
 si sawwa, 'Nineveh is fadauva, veah hott
 mitt-leides mitt iahra?'
 Vo soll ich ebbeh finna fa dich drayshta?"
- 8 Bisht du bessah es di shtatt No-Amon,
 dee es am Nile Revvah noch is,
 mitt vassah um sich rumm?
 Da revvah voah iahra shield,
 un's vassah iahra vand.
- 9 Ethiopia un Egypta voahra iahra grohshi macht,
 Put un Libya voahra iahra hilf.
- 10 Avvah doch is see kfanga vadda,
 un is ausgedrivva vadda.
 An alli shtrohs-ekk,
 voahra iahra kinnah doht kshlauwa.
 Es lohs voah gezowwa fa sayna veah iahra
 hoch-gachti mennah grikt,
 un iahra gvaldichi mennah voahra gebunna
 mitt kedda.
- 11 Nineveh, du zaylsht aw ksoffa vadda,
 un zaylsht dich fashtekla.
 Du zaylsht sucha fa en blatz es dei feinda dich
 nett finna kenna.
- 12 Awl dei feshti shtett sinn vi feiya-baym,
 es zeidichi feiya henn;
 vann si kshiddeld vadda,
 falla si in's maul funn demm es si est.
- 13 Gukk moll dei greeks-leit;
 si sinn awl vi veibsleit!
 Di doahra zu eiyah land
 sinn grohs uf zu eiyah feinda.
 Di rikkel ivvah di doahra sinn fabrend mitt
 feiyah.

- 14 Shtoahret vassah, fa diah vaddet eikshpatt,
fashteiket eiyah vanda!
Shaffet da clay un machet mortar-mud,
layyet di bakka-shtay ivvah vo di vand fab-
rocha is.
- 15 Es feiyah zayld dich fressa datt;
es shvatt zayld dich nunnah shneida,
un dich uf fressa vi hoi-shrekka.
Du hosht dich fameaht vi hoi-shrekka un locusts!
- 16 Dei leit sinn feel kawfah un fakawfah vadda,
biss si may sinn es di shtanna im himmel.
Avvah vi locusts doon si's land butza,
un fleeya no vekk.
- 17 Dei greeks-gnechta sinn vi locusts,
un dei foah-gengah vi locusts am shvoahma
es uf di vand hokka uf en kaldah dawk.
Avvah vann di sunn raus kumd dann fleeya si
fatt,
un nimmand vayst vo si sinn.
- 18 Dei shohf-heedah sinn am shlohfa, oh kaynich
funn Assyria,
dei feddahshti sinn am roowa.
Dei leit sinn fashtroit ivvah di berga,
un's is nimmand fa si zammah bringa.
- 19 Nix kann dich hayla vo du vay gedu bisht,
du kansht nett kayld sei.
Alli-ebbah heaht veyyich diah,
un shlakt sei hend zammah mitt frayt,
fa veah hott nett dei ayvichah unfashtand deich
macha missa?

Di Heilich Shrift
German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427